

FLASH EB 114 "International Crisis":
TRADUCTION LUXEMBOURGEOISE

D1.

Sexe:

1. Mann
2. Fra

D2.

Wéi al sid Dir w.e.g. ?... Joer

00 REFUS/SR

D3.

Wéi al wart Dir wéi Dir mat Ären ganzdeeglechen Studien opgehalen hut? ...Joer

00 REFUS

01 JAMAIS ETE A L'ECOLE PLEIN TEMPS

99 ENCORE A L'ECOLE PLEIN TEMPS

D4.

Um professionnelle Plang, kann een do soen dass Dir fir de Moment onofhängeg sidd, Gehaltsempfänger, Aarbechter oder dass Dir ouni professionnell Aktivitéit sidd ?

LIRE ITEMS A GAUCHE – ENSUITE FAIRE PRECISER (« dat heescht »)

UNE SEULE REPONSE

- Onofhängeg

→ dat heescht :

11. Bauer, Fieschter, Fëscher
12. Geschäftsmann, Handwierker
13. Fräiberuffler (Avekot, Dokter, Comptable, Architekt,...)
14. Betriebschef (Chef d'entreprise)
15. aner (PRECISER)

- Gehaltsempfänger

→ dat heescht :

21. Fräiberuffler (Avekot, Dokter, Comptable, Architekt,...)
22. Cadre supérieur / dirigeant d'entreprise
23. Cadre moyen
24. Employé deen am Bureau schafft
25. aneren Employé (Verkeefer, Infirmier, etc...)
26. aner (PRECISER)

- Aarbechter

→ dat heescht :

31. Meeschter (Chef d'équipe)
32. Kalifizierten Aarbechter

- 33. Onkalifizierten Aarbechter
- 34. aner (PRECISER)

- Ouni professionnel Aktivitéit

→ dat heescht :

- 41. Dir këmmert Iech ëm ären Stoot
- 42. Student (Vollzäit)
- 43. Pensionnéiert
- 44. Op der Sich no Aarbecht
- 45. aner (PRECISER)

99. - (Refus)

D5

Regioun

D6

Type de localité :

- 2. Aner Stad/urban Géigend
- 3. Ländlech Géigend

Bonjour Madame, Monsieur, hei as (ENQ) vun ILReS, Institut fir Meenungsfuerschung.

Mir maachen eng Emfro iwwer d'Reaktioun vun den Europäer op d'international Kris déi sech zënter den terroristeschen Attentater an den USA entwéckelt huet. Mat 15 000 Europäer an den 15 Europäesch Länner wärten, esou wéi elo mat Iech, Interviewen gemaach ginn mat Hëllef vun dësen Questionnaire deen ech Iech wärt virliesen.

Dëse Questionnaire huet nëmmen e puer Froen, mee et ass fir eis ganz wichteg das Dir all Fro verstitt an das Dir och eng Äntwert gidd.

Dofir misst ech elo schwätzen mat

(AM UFANK:) .. dem jengste Mann (15+) dien de Moment bei Iech am Stot ass.

(WA KEE MANN DO:) .. der jängster Fra (15+) déi de Moment bei Iech am Stot ass.

(SPÉIDER:) DÉI LEIT FROEN DÉI GEBRAUCHT GIN FIR D'QUOTEN FAERDEG SE MAACHEN

1.

No den Attentaten vum 11. September an den USA, an am Kontext vun der aktueller Krise, sollt Lëtzebuerg :

LIRE – UNE SEULE REPONSE

- 1. ausschléisslech um nationalen Plang agéieren, fir de Schutz vun eisen Intereën ?
- 2. ausschléisslech eng gemeinsam Aktioun um Europäeschem Nivo ënnerstëtzen, fir d'Gemeinschaft vun de Länner vun der Europäescher Unioun

3. um nationalen Plang esou wéi um Europäeschen Plang agéieren
4. NSP/SR

2.

Lëtzebuerg muss op alle Fall eng Decisioun huelen, oder huet se schon geholl, iwwer d'Politik déi sie momentan wäert féieren. Vun den folgenden Moosnamen, wellech schengen Iech passent : ... ?

1. jo
2. nee
3. (villeicht ze plangen falls d'Situatioun sech verännert, oder falls d'Konditiounen et verlaangen) SPONTANE
4. NSP/SR

LIRE – UNE REPONSE PAR ITEM

- a. Eis Informatiounsdeingschter der anti-terroristescher Koalitioun, déi vun den USA geféiert gëtt, zur Verfügung ze stellen
- b. Eis Militärbasen zu Lëtzebuerg der anti-terroristescher Koalitioun, déi vun den USA geféiert gëtt, zur Verfügung ze stellen
- c. Waffen an Material liwweren un déi di an hierem Land de Regim wëllen ëmstoussen den Terroristen schützen
- d. Lëtzebuergesch Truppen schécken fir déi amerikanesch Truppen ze ënnerstëtzen
- e. Eis humanitär Hëllef un d'Populatiounen déi Affer vum Konflikt sinn vergréisseren

3.

Wéi géift Dir soen das d'lëtzebuergesch Regierung bis elo op déi aktuell Terroristenkris reagiert huet : ...

LIRE – UNE SEULE REPONSE

1. ganz gutt
2. éischer gutt
3. (weder gutt nach schlecht, normal, Durchschnittlech) SPONTANE
4. éischer schlecht, oder
5. ganz schlecht ?
6. (sie huet guer net reagiert) SPONTANE
7. NSP/SR

4.

Géift Dir soen das mir héi ze Lëtzebuerg demnächst terroristesch Aktiounen missten färten ?

Géift Dir soen das mir se : ...

LIRE – UNE SEULE REPONSE

1. bestëmmt,
2. villeicht
3. nët wirklech,

4. oder guer net missten färten ?
5. NSP/SR

5.

Am Moment beriichten all Medien d'Evenementer am Afghanistan, Pakistan, den USA, an iwwer hír Réckwirkungen op Europa an d'ganzt Welt. Vun denen folgenden Informationsquellen den ech Iech wärt virliesen, wat fir eng benotzt Dir an schengen Iech zouverlässech : ... ?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- a. D'lëtzebuergesch Press
- b. D'Press vun anere Länner
- c. D'lëtzebuerger Radio
- d. De Radio vun anere Länner
- e. De lëtzebuergeschen Journal op der Televisioun
- f. D'Journal op der Televisioun vun anere Länner
- g. Reportagen an Diskussiounen mat Experten op der Televisioun
- h. 24 Stonnen (non-stop) Noriichtensender
- i. Internetsiten
- j. Är Arbechtskollegen, är Frënn, ärt Famill
- k. (aner) SPECIFIER
- l. NSP/SR

6.

Kéint Dir mir soen ob Dir dës Aktualitéit: ...

LIRE – UNE SEULE REPONSE

1. ganz opmierksam
2. opmierksam
3. iwerflächlech, oder
4. praktesch net oder guer net verfollegt ?
5. NSP/SR

7.

D'Europäesch Unioun huet schon, oder wärt demnächst Moosnamen ennerhuelen, fir op des aktuell international Kris ze reagieren. An ären Aen, ass et :

ROTATION

1. onbedéngt néideg,
2. néideg,
3. éischer net néideg, oder
4. auszeschléissen das d'Europäesch Unioun
5. (NSP/SR)

- a. Initiativen multiplizéiert fir d'Erweiterung vum Konflikt op aner Länner ewéi den Afghanistan ze verhënneren ?
- b. Séng humanitär Hëllef fir d'Affer vum aktuellen Konflikt vergréissert ?
- c. D'Restauratioun vun der Demokratie am Afghanistan ennerstetzt ?
- d. D'Rekonstruktions vum Afghanistan massiv finanziell ennerstetzt ?

- e. E spezifischen 'Plan d'action' lanciert fir d'Sicherheit an der Loft vum Passagéier an Europa an am Rescht vun der Welt ?
- f. Moosnamen ennerhelt fir d'Zesummenaarbecht tëschent den Servicer vun der Police an den juristeschen Pouvoiren um Europäeschen Nivo ze verbessern ?
- g. D'politesch a kulturell Bezéiungen tëschent Europa an den arabeschen Länner encouragéiert ?
- h. D'Kalitéit vun de Bezéiungen um Europäeschen Territoire tëschent der moslemescher Gemeinschaft an der lokaler Populatioun verbessert ?

8.

Fir ofzeschlëssen, liesen ech Iech e puer Meenungen vir déi op der Stroos oder an den Medien verbreet goufen, an dat iwwer d'aktuell Situatioun an den USA an an Europa zënter den Terroristenattacken.

Kënnt Dir mir soen ob Dir : ...

- 1. ganz averstan,
- 2. averstan,
- 3. nët averstan, oder
- 4. guer nët averstan
- 5. NSP/SR

... sidd mat den folgenden Aussoen ?

LIRE – UNE REPOSE PAR ITEM

- a. D'ganz Moslemgemeinschaft huet déi terroristesch Attacken vun den 11.September genuch verurteilt
- b. No den Attacken vum 11.September, kann een en gewëssen Mësstrauen géint d'Moslemgemeinschaft an Europa verstoen
- c. Et kann een net op Basis vun den terroristeschen Attacken déi duerch e puer Individuen gemaach gi sinn, d'arabesch Welt jugéieren
- d. D'Terroristen handelen net ewéi riichteg Moslems
- e. Di riichteg Motivatiounen vun den Terroristen hat näischt mat Religioun ze dinn

FIN DE L'INTERVIEW – REMERCIER LE REpondant